

Vous recevez ce courriel car vous êtes inscrit à notre liste de diffusion.

Si vous ne pouvez pas voir ce message correctement, [ouvrez-le dans un navigateur web](#)

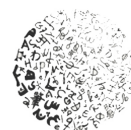
## Centre québécois du P.E.N. international

Infolettre no 82

Lundi, 27 mai 2019



*écriture et liberté*



---

# pen

INTERNATIONAL



## **Journée mondiale de la liberté de la presse : Solidarité avec des journalistes réduits au silence**

3 mai 2019

Le 3 mai dernier, PEN International invitait ses membres à envoyer des messages de solidarité aux journalistes et aux écrivains emprisonnés pour leur travail.

La liberté de la presse est en déclin dans le monde entier, alors que des régimes oppressifs allant de la Turquie à la Russie, en passant par le Venezuela, s'attaquent aux médias indépendants. Le nombre de journalistes emprisonnés dans le monde est le plus élevé depuis les dernières décennies. Le Centre mettait en avant trois écrivains.

### **Dawit Isaak | Emprisonné en Érythrée**

Dawit Isaak, journaliste suédo-érythréen primé et fondateur de *Setit*, le premier journal indépendant érythréen, est détenu au secret en Érythrée depuis plus de 17 ans. Son cas est emblématique de la terrible situation à laquelle doivent faire face les journalistes indépendants dans le pays, dont beaucoup ont fait l'objet d'arrestations arbitraires systématiques, de menaces, de harcèlement et de disparitions forcées au fil des ans. Isaak était l'un des journalistes arrêtés lors de la répression par le gouvernement des voix indépendantes dans la presse et la politique. On sait très peu de choses sur sa situation actuelle. Bien que le ministre des Affaires étrangères de l'Érythrée ait affirmé dans un entretien en 2016 que tous les journalistes et hommes politiques arrêtés en 2001 étaient toujours en vie – y compris Isaak – aucune preuve n'en a encore été fournie. De même, il existe peu d'informations concernant les accusations portées contre ces prisonniers; le ministre des Affaires étrangères a déclaré que les personnes arrêtées seraient jugées « lorsque le gouvernement le déciderait ».

Les messages de soutien peuvent toujours être envoyés grâce à FreeDawit par courrier électronique : [info@freedawit.com](mailto:info@freedawit.com).

### **Nedim Türfent | Emprisonné en Turquie**

Nedim Türfent a été condamné le 15 décembre 2017 à une peine de huit ans et neuf mois d'emprisonnement pour terrorisme, inventé de toutes pièces, à la suite d'un procès inéquitable au cours duquel de nombreuses personnes ont déclaré avoir été torturées de sorte à témoigner contre lui. Avant son arrestation, Nedim Türfent couvrait les opérations militaires turques dans le sud-est de la Turquie. Il a passé près de deux ans en isolement dans des conditions de détention pénibles. Sa peine a été confirmée le 19 juin 2018, et ses avocats ont interjeté appel de la décision devant la Cour constitutionnelle. Déterminé à continuer à écrire, Nedim Türfent a commencé à composer de la poésie pendant sa détention. PEN International pense que Nedim Türfent est emprisonné uniquement pour avoir exercé pacifiquement son droit à la liberté d'expression et demande sa libération immédiate et inconditionnelle.

Merci d'envoyer vos messages de solidarité en anglais, allemand, turc ou kurde à l'adresse suivante :

Nedim Türfent  
Van Yüksek Güvenlikli  
Kapalı Ceza İnfaz Kurumu  
Koğuş A53  
Van  
Turkey

Les appels à l'action sont accessibles sur les sites Web suivants :

- Anglais: <https://pen-international.org/news/turkey-free-nedim-turfent>
- Français: <https://pen-international.org/fr/nouvelles/turkey-free-nedim-turfent>
- Espagnol: <https://pen-international.org/es/noticias/turkey-free-nedim-turfent>

### **Dr Abduljalil Al-Singace | Emprisonné à Bahreïn**

Abduljalil Al-Singace, blogueur et défenseur des droits de la personne, purge actuellement une peine d'emprisonnement à perpétuité uniquement pour avoir exercé pacifiquement son droit à la liberté d'expression. Le PEN a demandé sa libération immédiate et sans condition, estimant que sa détention est contraire aux articles 9 et 19 du Pacte international relatif aux droits civils et politiques, auquel Bahreïn est un État partie. Al-Singace, étant handicapé et devant se déplacer en fauteuil roulant, a régulièrement besoin de soins médicaux spécialisés pour des problèmes de santé, parfois liés à la torture et à de mauvais traitements.

Dr Abduljalil Al-Singace  
Jau Prison  
Block 960  
Building 2365  
Hawar Road, Jau  
Bahrain



## Iran : Trois écrivains risquent de longues peines de prison

3 mai 2019

PEN International est profondément préoccupé par le procès en cours de trois écrivains iraniens, Baktash Abtin, Reza Khandan-Mahabadi et Keyvan Bazhan. La dernière audience de M. Abtin s'est tenue le 27 avril 2019 et celle de Khandan-Mahabadi et Bazhan le 28 avril 2019. Les deux audiences se sont déroulées devant la chambre 28 du tribunal révolutionnaire de Téhéran. Parmi les accusations portées contre les écrivains figurent « la propagande contre le régime » ainsi que « le rassemblement et la collusion contre la sécurité nationale ». Selon un rapport en ligne, les accusations sont motivées par des raisons politiques et ont trait aux publications des écrivains critiquant la censure de l'art et la littérature en Iran, ainsi que leur adhésion à l'Association des écrivains iraniens, une organisation non autorisée. Les verdicts de longues peines d'emprisonnement seront rendus publics en mai 2019. Toutefois, les écrivains disposeront de 20 jours pour faire appel des verdicts rendus.

« Nous sommes solidaires de nos collègues iraniens qui sont ciblés en raison de leur écriture et de leur militantisme pacifique. Nous en appelons aux autorités iraniennes à abandonner toutes les charges qui pèsent contre eux et à respecter leur droit à la liberté d'expression » a déclaré Rebecca Sharkey, directrice des campagnes et des communications de PEN International.



Ayşe Düzkan devant le bureau du procureur d'Istanbul, 29 janvier 2019

## Turquie : Libérez Ayşe Düzkan

9 mai 2019

« Le journalisme libre est la meilleure chance que nous ayons pour accéder aux vérités et réalités des sociétés au sein desquelles nous vivons. Tout le monde le mérite. Aussi étrange que cela puisse paraître, mon moral est bon et mon humeur est bonne. Nous avons un dicton en turc qui pourrait se traduire par 'Ça viendra et ça passera aussi'. Je ne suis pas courageuse, je ne suis pas une héroïne, j'essaie de faire ce qui est juste et cela me rend heureuse. » Ayşe Düzkan

Écrivaine, journaliste et éditrice, Ayşe Düzkan purge actuellement une peine de 18 mois d'emprisonnement pour « propagande en faveur d'une organisation terroriste ». Elle est l'une des 56 journalistes et militants qui ont participé à une campagne de solidarité menée entre mai et août 2016 pour le quotidien pro-kurde aujourd'hui fermé, *Özgür Gündem*, au cours de laquelle ces derniers se sont relayés comme « rédacteurs en chef d'un jour ». Le verdict, prononcé en janvier 2018, a été confirmé en appel en novembre 2018. Ayşe Düzkan est détenue à la prison de Bakırköy à Istanbul depuis le 29 janvier 2019. PEN International considère qu' Ayşe Düzkan a été emprisonnée uniquement pour avoir exercé pacifiquement son droit à la liberté d'expression et demande sa libération immédiate et sans condition.

PEN International vous invitait le 9 mai dernier à lancer un appel :

- Exhortez les autorités turques à remettre Ayşe Düzkan en liberté immédiatement et sans condition;
- Faites appel aux autorités turques pour qu'elles mettent fin aux poursuites et à la détention de journalistes, sur la seule base du contenu de leurs écrits ou de leurs affiliations présumées, et libèrent immédiatement toutes les personnes emprisonnées pour avoir exercé leur droit à la liberté d'opinion et d'expression.

Il est toujours temps d'envoyer vos appels au :

Ministre de la Justice  
Abdulhamit Gül  
Ministère de la Justice  
Adalet Bakanlığı  
06659 Ankara  
Turquie

---



Novelist, journalist and dedicated PEN member Gloria Guardia de Alfaro (1940–2019)  
(Source: La Estrella de Panamá)

## **PEN International pleure la mort de son amie et vice-présidente Gloria Guardia de Alfaro (1940-2019)**

14 mai 2019

La communauté PEN pleure la mort de son amie et collègue, Gloria Guardia de Alfaro. La distinguée romancière et journaliste est décédée à l'âge de 79 ans le 13 mai à Bogotá, en Colombie. En tant que membre du PEN et vice-présidente, elle s'est fait l'ambassadrice inébranlable de la littérature et de la liberté d'expression.

« Gloria Guardia croyait véritablement au travail de PEN et s'en est fait l'ambassadrice. Son amour pour la littérature espagnole a contribué à intégrer des écrivains d'Amérique latine dans l'organisation », a déclaré Jennifer Clement, présidente de PEN International.

Carles Torner, directeur général de PEN International, a déclaré : « PEN pleure le décès de Gloria Guardia. C'était une joie d'assister aux réunions du conseil d'administration de PEN avec Gloria depuis la fin des années 90 et de prendre des décisions ensemble; elle alliait la force de PEN en tant que famille mondiale à son engagement pour la mission de PEN. C'était une amie très chère, une militante infatigable, une écrivaine brillante et une vraie dirigeante de notre organisation. Nous partagions l'importance d'accroître la présence de PEN dans l'ensemble de l'Amérique latine, ce qui nous a donné l'occasion de travailler main dans la main avec des amis de tout le continent. Ces dernières années, Gloria a continué le maillage des écrivains et est restée attachée à PEN jusqu'à la fin. »

# ACTIVITÉS DU CENTRE QUÉBÉCOIS DU P.E.N. INTERNATIONAL



Photo : Nora Atalla

## Marche manifestive en poésie au festival Metropolis bleu

La marche du 2 mai était organisée par La Poésie partout, organisme recensant les activités poétiques. par le Comité Femmes de P.E.N.-Québec et par l'Atelier des lettres, un organisme travaillant pour l'alphabétisation.

Une cinquantaine de personnes étaient présentes au rassemblement au Carré Saint-Louis et une vingtaine de marcheurs ont fait le trajet prévu, s'arrêtant entre autres endroits à la librairie Gallimard et au théâtre de Quat-sous pour lire à haute voix les poèmes reproduits sur leurs pancartes.



## Le Centre au Festival Metropolis bleu

Pour la troisième année, P.E.N.-Québec et PEN Canada présentent à Metropolis bleu. Nedim Türfent dans 12 activités du festival (4 en français, 6 en anglais et 2 en espagnol).

Le samedi 4 mai, Claudine Bertrand l'a présenté lors de l'activité Racisme, anti-racisme et autocensure, tandis qu'Annie Pénélope Dussault le faisait à Inégalités : par où commencer?

Le dimanche 5 mai, c'était au tour de Michèle Bernard de le faire connaître à : Seul devant l'abîme écologique, et lors de : La littérature LGBTQ+ au Québec après Stonewall.

Sur la photo : Claudine Bertrand entourée des panélistes. Photo : Annabelle Moreau.

---

**JEUDI 30 MAI, 18 H – 19 H 30**

 **Conférence**

**LA CENSURE À L'INTERNATIONAL :  
ZEHRA DOĞAN**

*Bibliothèque du Plateau-Mont-Royal*

Zehra Doğan est une journaliste et artiste turque d'origine kurde. Elle a été condamnée en mars 2017 à deux ans et 10 mois de prison pour avoir créé un tableau d'une ville turque lourdement endommagée par les forces de sécurité turques. Présentée par le **Centre québécois du PEN international**.

 *Inscription requise*

## À venir le 30 mai à la bibliothèque Plateau-Mont-Royal

Le jeudi 30 mai, Nancy R. Lange vous accueillera pour vous parler de Zehra Dogan. Venez entendre des extraits de ses textes lus par José Acquelin, Monique Proulx, Élise Turcotte et Claire Varin et voir ses œuvres sur écran. Un tirage de livres aura lieu.

Une activité préparée par Pauline Michel, avec la collaboration d'Isabelle Morrissette, bibliothécaire.



## Une nouvelle vice-présidente (Québec)

Le mandat des membres du conseil d'administration du Centre québécois du P.E.N. international a été reconduit à l'assemblée générale du 7 mai dernier. À la réunion du conseil d'administration qui l'avait précédée, Nora Atalla a été nommée vice-présidente (Québec).

Nous la félicitons et lui souhaitons bonne chance dans ses nouvelles fonctions!

Photo : Nora Atalla

---

## Le Centre au congrès international du PEN à Pune en Inde

Notre collègue Félix Villeneuve, membre du conseil d'administration, était au congrès de PEN International à Pune, en Inde, en septembre 2018. Nous vous avons promis des nouvelles de sa présence. Voici un extrait de son rapport.

« **Conclusion**

En somme, un très beau congrès, malgré le contexte tendu dans lequel il s'est déroulé. Si nous continuons à participer aux campagnes internationales, à ajouter notre nom aux diverses initiatives et pétitions qui nous tombent entre les doigts, à créer, autant que possible, des actions de notre cru, nous conserverons notre place assez stable au sein de cet organisme. De plus, avec l'arrivée de la Fédération des centres francophones, l'importance de notre présence et le poids de nos opinions se trouvent accentués.

J'ai également pu tisser des liens avec plusieurs centres dans un contexte où, je dois l'avouer, je me sens chaque fois plus à l'aise et où on me reconnaît de plus en plus comme le visage de P.E.N.-Québec. Je tiens donc à signaler le plaisir que j'ai de représenter notre centre lors de ces activités, et le plaisir double que me donne l'impression d'être à ma place et de le faire adéquatement. »

Voilà ce qui conclut notre chronique sur le 84e congrès à Pune. Il est à noter que le Centre sera exceptionnellement absent du 85e congrès annuel à Manille, afin de montrer son désaccord devant la tenue d'une activité aussi symbolique dans le pays du président Duterte.

---

## Renouvellement des cotisations

Nous remercions les membres qui ont renouvelé leur cotisation et invitons les autres à le faire. Tous les nouveaux membres sont aussi bienvenus!

Rappelons que les cotisations et les dons constituent le seul financement du Centre.

[En savoir plus](#)



### Twitter

Suivez-nous sur Twitter pour rester à jour concernant les nouvelles et autres informations de notre entreprise.



### Facebook

Souscrivez à notre page Facebook pour suivre nos nouvelles, nouveautés et autres discussions.

---

## Les membres du Conseil d'administration du Centre québécois du P.E.N.

**international :**

Président :

Gaston Bellemare

Vice-présidente (Québec) :

Nora Atalla

Trésorière :

Michèle Bernard

Administrateurs :

Germaine Beaulieu

Salah El Khalfa Beddiari

Annie-Pénélope Dussault

Louis Jolicœur

Pauline Michel

Diane Régimbald

Félix Villeneuve

**Coordonnatrice :**

Dominique Gaucher

**Membres d'honneur :**

Raïf Badawi (Arabie saoudite)

Asli Erdogan (Turquie)

Angye Gaona (Colombie)

Homa Hoodfar (Iran-Canada)

---

***La littérature ne connaît pas de frontières et doit demeurer une devise commune à tous.***

Charte du PEN

3492, av. Laval. Montréal, Québec H2X 3C8

Pour cesser de recevoir des courriels de notre part, [cliquez ici pour vous désabonner.](#)

C.P. 23279, C.P. des boulevards, Laval, Québec H7N 6K1